



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة صالح بوبنيدر - قسنطينة 3-



كلية علوم الإعلام والاتصال والسمعي البصري

الرقم التسلسلي:

الرمز:

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماستر

التخصص: سمعي بصري

الشعبة: علوم إنسانية واجتماعية

دلالات الموسيقى التصويرية والمؤثرات الصوتية في السينما الأمريكية

تحليل سيميولوجي لمشاهد من فيلم "The last of Mohicans 1992"

إشراف الأستاذة

د. زعتر مريم

إعداد الطالبتين

بوعبلو دعاء

بوكله أمينة

السنة الجامعية: 2022/2021

ملخص الدراسة

هدفت هذه الدراسة الموسومة "دلالات الموسيقى التصويرية والمؤثرات الصوتية في الفيلم الأمريكي" آخر رجال الموهيكانز" للمخرج "مايكل مان" إلى الكشف عن مختلف الدلالات الخفية التي تنطوي عليها الموسيقى التصويرية والمؤثرات الصوتية داخل الفيلم محل الدراسة من خلال تفكيك الرموز والدلائل وتحليل الرسالة الأيقونية و الرسالة اللسانية، حيث حاولنا الكشف عن المعاني الضمنية التي تحملها وقد قمنا بطرح تساؤل دراستنا قصد وضعها ضمن سياقها المعرفي تتمثل في:

فيما تتمثل دلالات الموسيقى التصويرية والمؤثرات الصوتية في الفيلم الأمريكي آخر الموهيكانز؟

وقد فككنا هذا التساؤل لمجموعة تساؤلات فرعية تمحورت حول كيفية انسجام الموسيقى التصويرية والمؤثرات الصوتية مع الأحداث الدرامية في الفيلم الأمريكي، ومعرفة الدلالات الضمنية التي تعبر عنها، وكيف عكست البيئة المحيطة من خلال الفيلم، بالإضافة إلى معرفة إذا كانت العناصر الإخراجية قد تكاملت داخل الفيلم لتحقيق الاندماج معه، وكيف كان التنسيق بينها وبين الموسيقى التصويرية والمؤثرات الصوتية للتعبير عن أحداثه، ثم معرفة كيف ساهم كل من الحوار و الأغنية في التأكيد على المعاني داخل الفيلم إلى جانب الموسيقى والمؤثرات الصوتية، و أخيرا معرفة المرجعية التي يعتمد عليها من خلال توظيف الموسيقى التصويرية والمؤثرات الصوتية.

ولإكمال إنجاز دراستنا اخترنا العينة القصدية التي تخدم الموضوع وكانت ممثلة في خمس مشاهد من الفيلم لاعتبارها على علاقة مباشرة بموضوع دراستنا، وللتعمق في دراستنا أكثر والوصول إلى نتائج علمية اعتمدنا على تقنية تحليل الأفلام مستنديين إلى مقارنتي التحليل السيميولوجي للباحث "رولان بارث" و "مارتن جولي"، و تم التوصل إلى مجموعة من النتائج أهمها:

1. تكمن دلالة المؤثرات الصوتية والموسيقى التصويرية في الحقب الزمنية التي عاشها أبطال الفيلم

و مر بها الفيلم على مدار أحداثه ونقلها بصورة فنية تجذب المشاهد وتشعره بواقعيته.

2. تمثلت دلالة المؤثرات الصوتية من خلال الفيلم في الإيحاء بالمكان والزمان، و الأجواء النفسية

المتتمثلة في الخوف والترقب، الأمان السعادة، القلق، الهدوء و الاطمئنان.

3. تكمن دلالة الموسيقى التصويرية من خلال الفيلم في القيم والمشاعر المتمثلة في المحبة، الأمان، الألم، الحيوية، العنف، الغضب، الأمل، الإصرار، الشجاعة، روح المسؤولية، التعاون، الروح الطيبة، الخطر، الانتصار، الانتقام، الولاء.

4. إضافة المؤثرات الصوتية والموسيقى التصويرية عكس البيئة المصورة من خلال خلق صورة حقيقية متكاملة، وهي دلالة على هدف المخرج في إيصال خلفية ثقافية للبيئة المصورة من خلال التفاصيل التي تحاكي الحقيقة لخدمة القصة كما ساهمت في إضفاء طابع جمالي على الصورة السينمائية.

الكلمات المفتاحية: الدلالة - الموسيقى التصويرية - المؤثرات الصوتية.

abstract

This study tagged "**The Connotations of Soundtracks and Sound Effects in the American Film**" Director Michael Mann's "**The last of the Mohicans**" revealed the various hidden connotations of the soundtrack and sound effects within the film in question by dismantling the symbols, guides, iconic message analysis and linguistic message. We tried to reveal the implications that it carried. We questioned our study in order to place it in its cognitive context:

What connotations of soundtracks and sound effects are in American film "**The last of the Mohicans**"?

We dismantled this question for a sub-set of questions centered around

How the soundtrack and sound effects comply with dramatic events in the American film, And knowing the implications that you express, and how you reflect the surroundings through the film, In addition to finding out if the directorial elements have integrated within the film to achieve a merger with it, And how it was coordinated with soundtracks and sound effects to express its events, Then find out how both dialogue and song contributed to emphasizing the meanings within the film along with music and sound effects, Finally, find out which reference he relies on through the use of soundtracks and sound effects

In order to complete our study, we selected the intentional specimen that serves the subject and was represented in five scenes of the film to consider it to be directly related to the subject of our study. To deepen our study further and reach scientific results, we relied on a film analysis technique based on the semiological analysis approaches of the researcher Roland Barth and Martin Julie.

1.The significance of the sound effects and the soundtrack lies in the chronicle of the film's protagonists and apparel throughout the course of its events and its artistic transmission that attracts the viewer and feels its realism

2.The connotation of sound effects through the film was the suggestion of place and time, the psychological atmosphere of fear and anticipation, safety happiness, anxiety calm and reassurance

3.The significance of the soundtrack through the film lies in the values and feelings of, love, security, pain, vitality, violence anger, hope, persistence, courage, responsibility, cooperation, good spirit, danger, victory, revenge, loyalty

4.The addition of sound effects and soundtracks reflects the graphic environment by creating a real and integrated image, which is an indication of the director's goal in communicating a cultural background of the graphic environment through details that mimic the truth to serve the story and also contributed to the aesthetic character of the cinematography

Keywords Connotation - Soundtrack - Sound Effects.

فهرس المحتويات:

الصفحة	المحتويات
	شكر
	إهداء
	فهرس المحتويات
	فهرس الجداول
أ	مقدمة
الفصل الأول: موضوع الدراسة و إجراءاتها المنهجية	
5	1. الإشكالية
8	2. أسباب اختيار الموضوع
9	3. أهمية الدراسة
9	4. أهداف الدراسة
10	5. تحديد مفاهيم الدراسة
11	6. الدراسات السابقة
17	7. منظور الدراسة
20	8. مجتمع و عينة الدراسة

23	9. منهج الدراسة
25	10. أدوات جمع البيانات
الفصل الثاني: الصوت في السينما بين الموسيقى التصويرية و المؤثرات الصوتية	
I. إخراج الصوت في السينما	
34	1. السينما الأمريكية لمحة تاريخية
35	2. اللغة السينمائية والصوت في السينما
42	3. عناصر الصوت ومكوناته في الفيلم السينمائي
44	4. العوامل المؤثرة في جودة الصوت في الفيلم السينمائي
45	5. الصوت وعلاقته بالصورة في السينما (تكامل الأصوات و المرئيات)
46	6. الصوت وعلاقته بالسيناريو
47	7. اختيار الأصوات وتوقيت إظهارها
II. المؤثرات الصوتية في السينما	
48	1. المؤثرات الصوتية من حيث نوعها و طبيعتها
49	2. أقسام المؤثرات الصوتية
49	3. شروط استخدام المؤثرات الصوتية السينمائية بفعالية
51	4. أهمية المؤثرات الصوتية في توجيه انتباه المشاهد في الفيلم السينمائي
51	5. وظائف المؤثرات الصوتية في السينما

.III. الموسيقى التصويرية في السينما	
53	1. التطور التاريخي للموسيقى التصويرية في السينما
54	2. الموسيقى التصويرية في الأفلام السينمائية
55	3. الفرق بين الموسيقى التصويرية و الموسيقى المرافقة
56	4. عناصر وسمات الموسيقى التصويرية في الفيلم السينمائي
57	5. وظائف الموسيقى التصويرية في الفيلم السينمائي
61	6. اتجاهات الموسيقى التصويرية
61	7. أهمية الموسيقى التصويرية في السينما
62	8. دلالة الموسيقى التصويرية في السينما
الفصل الثالث: التعيين والتضمين وعرض النتائج	
66	1. بطاقة تقنية عن الفيلم
67	2. ملخص الفيلم
67	3. المجال الزمني والمكاني للفيلم
68	4. التعريف بالمخرج "مايكل مان"
69	5. التعريف بمؤلف الموسيقى "تريفور جونز"
70	6. التعريف بمركب الفيلم "دوف هونيغ"
71	7. التقطيع التقني للمشاهد

95	8. المستوى التعييني و التضميني للمشاهد
149	9. النتائج العامة للدراسة
150	10. نتائج الدراسة في ضوء التساؤلات
152	11. آفاق الدراسة
154	المصادر والمراجع
161	الملاحق
163	ملخص الدراسة